

Inglés sin Barreras

El Video-Maestro de Inglés Conversacional

El Curso de Ciudadanía

– Cuaderno de ejercicios

Curso de Ciudadanía de EE.UU.

¿Qué significa ser ciudadano de los Estados Unidos?

Índice

Introducción3
Preguntas 9
Apéndices27
Formulario N-40030
Los 50 estados actuales38
Una perspectiva histórica39

1. Petición de ciudadanía
(Application for Naturalization)
2. La Sesión de Naturalización
(The Naturalization Hearing)
3. Jurar lealtad a los Estados Unidos
(The Pledge of Allegiance)

¿Qué significa ser ciudadano de los Estados Unidos?

Un ciudadano (**citizen**) goza de muchos derechos. El más importante de todos ellos es el derecho al voto. Al votar, un ciudadano participa en el sistema político y ayuda a determinar quién será Presidente y quién redactará las leyes nacionales, estatales y locales.

Un ciudadano goza del derecho a formar parte de un jurado y del derecho a ocupar un cargo en el gobierno, o uno reservado únicamente a ciudadanos de los Estados Unidos. Ser ciudadano también significa tener derecho a un pasaporte estadounidense y poder beneficiarse de la protección del gobierno norteamericano en todo el mundo, además de tener una mayor amplitud de derechos a la hora de solicitar la compañía de familiares.

Las personas que residen en los Estados Unidos y no son ciudadanas, son extranjeras (aliens) y no gozan de ninguno de estos derechos.

¿Qué significa la naturalización?

La naturalización (**naturalization**) es el proceso establecido por la ley por el cual una persona no nacida en los Estados Unidos se convierte en ciudadana y adquiere los mismos derechos que una persona nacida o “natural” de este país. Este proceso puede resumirse en los pasos siguientes:

1. Solicitar la ciudadanía
(**Application for Naturalization**)
2. La Audiencia de Naturalización
(**The Naturalization Hearing**)
3. Jurar lealtad a los Estados Unidos
(**The Pledge of Allegiance**)

1 Solicitar la Ciudadanía Application for Naturalization

Los Estados Unidos tienen leyes que controlan la admisión de extranjeros al territorio nacional, la legalización de extranjeros ilegales y la reunificación familiar. La ley más reciente es la Ley de Inmigración de 1990 (**Immigration Act of 1990, o IMMAC 90**). Según estas leyes, usted tiene derecho a solicitar la ciudadanía si:

- a. Es mayor de 18 años.
- b. Reside permanente y legalmente en los EE.UU.
- c. Ha residido continuamente en los EE.UU. durante los últimos 5 años, a no ser que pueda acogerse a alguna de las excepciones que determina la ley. Ausentarse de los EE.UU. por un período inferior a 6 meses no interrumpe la continuidad de la residencia.
- d. Ha residido un período mínimo de 6 meses en el estado en donde usted presenta su solicitud.
- e. Es una persona moralmente solvente.

Tiene derecho a que se le conceda la ciudadanía si, cumpliendo con los requisitos básicos anteriormente descritos, usted:

- a. Entiende, lee, escribe y habla bien inglés. Los inválidos o las personas mayores de 50 años en el momento de presentar la solicitud están exentos de este requisito siempre que hayan residido legalmente en los EE.UU. por un período de más de 20 años.
- b. Posee un conocimiento y entendimiento básico de la historia y forma de gobierno de los Estados Unidos. Nadie está exento de este requisito.
- c. Cree en los principios de la Constitución y de las leyes de los Estados Unidos.

Para solicitar la ciudadanía, primero debe completar los formularios pertinentes. Estos formularios pueden conseguirse en la oficina del Servicio de Inmigración y Naturalización (**Immigration and Naturalization Service o INS**) más cercana. Puede solicitarlos en persona o por correo.

El formulario para solicitar la ciudadanía es el N-400 (**Application for Naturalization**). Junto con el formulario N-400 debe presentar el Formulario de Información Biográfica (**Biographic Information Form**).

Una vez que tenga los formularios, repáselos cuidadosamente. Verifique que entiende todo lo que contienen y que dispone de toda la información que requieren. Ante cualquier duda, es mejor pedir ayuda a un familiar, amigo o abogado, que dejar preguntas sin contestar o espacios en blanco. Esto último podría retrasar e incluso anular su solicitud.

Sus hijos naturales y menores de edad (menores de 21 años) adquirirán la ciudadanía cuando la adquiera usted. Si usted tiene un hijo adoptado, entonces debe rellenar un formulario distinto. Una vez que se haya hecho ciudadano, podrá solicitar la reunificación familiar y por lo tanto, la residencia en los Estados Unidos de otros familiares.

Si desea cambiarse el nombre, es posible hacerlo al solicitar la ciudadanía. Al final de la última página del formulario N-400 hay un espacio para escribir su nuevo nombre. El certificado de naturalización se emitirá bajo ese nombre, si así lo solicita usted.

Además de los formularios, debe presentar:

1. Una tarjeta con sus huellas digitales. Cualquier comisaría de policía podrá suministrarle esta tarjeta.
2. Dos fotografías en color.
3. Los documentos que le pidan (como por ejemplo: el certificado de nacimiento).
4. El pago de la tarifa correspondiente.

2 La Audiencia de Naturalización The Naturalization Hearing

El Servicio de Inmigración y Naturalización concede esta audiencia para determinar si usted cumple con los requisitos necesarios para adquirir la ciudadanía.

Una vez que haya presentado la solicitud de ciudadanía (el formulario N-400 y toda la documentación pertinente), se le convocará por escrito a una audiencia preliminar. En esta audiencia, un funcionario del INS le examinará acerca de sus conocimientos de la historia y gobierno de los EE.UU. También determinará si habla, lee y escribe inglés lo suficientemente bien como para convertirse en ciudadano.

Después de la audiencia preliminar, se le convocará a la audiencia final. Debe acudir a ambas audiencias con su tarjeta de residente extranjero.

Algunas localidades ofrecen un examen escrito de 20 preguntas en vez del examen oral. Muchos solicitantes prefieren el examen escrito ya que si contestan correctamente a 12 de las 20 preguntas que lo componen, en la audiencia sólo se les hará preguntas informales acerca de su solicitud. Para realizar el examen escrito, debe presentar la solicitud correspondiente con su formulario N-400 y acudir a uno de los centros de examen del Servicio de Inmigración. Pregunte en su oficina del INS local cuál es el centro más cercano.

Durante la audiencia, no sólo le harán preguntas sobre la historia y gobierno de los Estados Unidos. Al comenzar la entrevista, el examinador le preguntará su nombre y algunos datos personales tales como su dirección o su lugar de trabajo. También es posible que le haga preguntas acerca de su solicitud N-400. Es por lo tanto indispensable que practique conversando y hablando en inglés antes de la audiencia. Es de gran ayuda practicar con un amigo o familiar que hable inglés. Él puede asumir el papel del examinador, hacerle preguntas y corregir su pronunciación o sus respuestas. Las cien preguntas que encontrará más adelante le serán de gran utilidad para esto. En el Apéndice C, encontrará preguntas personales que podrían surgir durante la entrevista. No se olvide de practicar con estas preguntas también.

3 Jurar Lealtad a los Estados Unidos Pledge of Allegiance

El último paso en el proceso de naturalización es jurar lealtad a los EE.UU. Prestará juramento ante un juez en la sala de un tribunal. El secretario del tribunal dirá las palabras y usted las repetirá después. El juramento que hará es el siguiente:

“I pledge allegiance to the flag of the United States of America and to the Republic for which it stands; one nation under God, indivisible, with liberty and justice for all. So help me God.”

“i plech alichans tu de flag of de iunáited stéits of américa and tu de repúblic for uich it stands; uán néishon ánder god, indivísibel, wiz líberti and chostis for ol. Sou jelp mi god.”

“Juro lealtad a la bandera de los Estados Unidos de América y a la República que ésta representa, una nación ante Dios, indivisible, con libertad y justicia para todos. Con la ayuda de Dios.”

Una vez que haya jurado, usted se habrá convertido en ciudadano de los EE.UU. y recibirá su certificado de naturalización al finalizar la audiencia, o por correo.

1

Introducción

Importante: Lexicon recomienda...

Si usted tiene tiempo limitado para preparar este examen y no cree factible poder cubrir todo el material que contiene este cuaderno, es indispensable que como mínimo:

- Practique conversando en inglés y respondiendo a las preguntas del apéndice C que encontrará en la página 29.
- Lea y practique contestando a las preguntas marcadas con el punto de exclamación (!), ya que suelen ser las preguntas más usuales del examen de ciudadanía.
- Asegúrese de obtener los nombres de los funcionarios públicos más importantes tanto a nivel nacional como a nivel local. El apéndice B de la página 28 le indica qué nombres debe averiguar.

Las Cien Preguntas del Examen de Ciudadanía del Servicio de Inmigración y Naturalización de los EE.UU.

Si usted estudia y logra comprender, pronunciar y contestar correctamente a estas cien preguntas, no sólo podrá presentarse al examen de ciudadanía con confianza, sino que habrá adquirido una comprensión básica del funcionamiento de las instituciones que gobiernan a los EE.UU. y de la historia que las formó.

Practique todas las preguntas en voz alta. Para servirle de guía, hemos traducido al español todas las preguntas con sus correspondientes respuestas y hemos escrito las palabras inglesas con fonética española.

1. What are the colors of our flag?

uát ar de colors of áur flag?

¿Cuáles son los colores de nuestra bandera?



Red, white and blue.

red, uáit and blu.

Rojo, blanco y azul.

2. How many stars are there in our flag?

jáu meni stars ar der in áur flag?

¿Cuántas estrellas hay en nuestra bandera?



50 (fifty).

50 (fifti).

50 (cincuenta).

3. What color are the stars in our flag?

uát color ar de stars in áur flag?

¿De qué color son las estrellas de nuestra bandera?

White.

uáit.

Blancas.

4. What do the stars in the flag mean?

uát du de stars in de flag mín?

¿Qué significan las estrellas de la bandera?



One for each state in the Union.

uán for ich stéit in de únion.

Una por cada estado de la Unión.

2

Preguntas

5. How many stripes are there in the flag?

jáu meni stráips ar der in de flag?
¿Cuántas franjas hay en la bandera?



13 (thirteen).
13 (zertín).
13 (trece).

6. What colors are the stripes in the US flag?

uát colors ar de stráips in de iú es flag?
¿De qué color son las franjas de la bandera de EE.UU.?



Red and white.
red and uái.
Rojas y blancas.

7. What do the stripes in the flag mean?

uát du de stráips in de flag min?
¿Qué significan las franjas de la bandera?



They represent the 13 (thirteen) original states.
deí represent de 13 (zertín) oríchinal stéits.
Representan los 13 (trece) estados originales.

8. How many states are there in the Union (US)?

jáu meni stéits ar der in de iúnion (iú es)?
¿Cuántos estados hay en la Unión (EE.UU.)?



50 (fifty).
50 (fifti).
50 (cincuenta).

9. What is the 4th of July?

uát is de forz of chulái?
¿Qué es el 4 de julio?



Independence Day.
independens déi.
El Día de la Independencia.

10. What date is US Independence Day?

uát is de déit of iú es independens déi?
¿Cuál es la fecha del Día de la Independencia de EE.UU.?

July 4, 1776.
chulái forz seventín séventi sics.
El 4 de julio de 1776.

11. From what country did the United States win independence?

from uát contri did de iunáited stéits es uín independens?

¿De qué país ganaron la independencia los Estados Unidos?

England (or the United Kingdom).

íngland or de iunáited quíngdom.

De Inglaterra (o el Reino Unido).

12. What country did we fight during the Revolutionary War?

uát contri did ui fáit diuring de revolúshonari uár?

¿Contra qué país combatimos durante la Guerra de Independencia?

England (or the United Kingdom).

íngland (or de iunáited quíngdom).

Inglaterra (o el Reino Unido).

13. Who was the first President of the United States?

ju uás de ferst préssident of de iunáited stéits?

¿Quién fue el primer presidente de los Estados Unidos?



George Washington.

chorch uáshington.

14. Who is the President of the United States today?

ju is de préssident of de iunáited stéits tudéi?

¿Quién es el presidente de los Estados Unidos hoy?



(Name the current President.)

(néim de corrent préssident.)

(Diga el nombre del presidente actual.)

15. Who is the Vice-President of the United States today?

ju is de vais-préssident of de iunáited stéits tudéi?

¿Quién es el vicepresidente de los Estados Unidos hoy?



(Name the current Vice-President.)

(néim de corrent vais-préssident.)

(Diga el nombre del vicepresidente actual.)

16. Who elects the President of the United States?

ju elects de préssident of de iunáited stéits?

¿Quién elige al presidente de los Estados Unidos?

The Electoral College.

de eléctoral cólech.

El Colegio Electoral.

2

Preguntas

17. Who becomes President of the United States if the President dies?

ju bícoms président of de iunáited stéits íf de président dáís?
¿Quién se convierte en presidente de los Estados Unidos si el Presidente muere?

The Vice-President.

de vais-président.

El vicepresidente.

18. For how long do we elect the President?

for jáu long du ui elect de président?
¿Por cuánto tiempo elegimos al presidente?

Each term is four years.

ich term is for yíars.

Cada período es de cuatro años.

19. What is the Constitution?

uát is de constitushon?
¿Qué es la Constitución?



The supreme law of the land.

de suprim lo of de land.

La ley suprema del país.

20. Can the Constitution be changed?

can de constitushon bí chéinchd?
¿Puede cambiarse la Constitución?



Yes, by amendment.

íes, báí améndment.

Sí, con una enmienda.

21. What do we call a change to the Constitution?

uát du ui col a chéinch tu de constitushon?
¿Cómo llamamos a un cambio en la Constitución?

An amendment.

an améndment.

Una enmienda.

22. How many changes or amendments have been made to the Constitution?

jáu meni chéinches or améndments jar bí méid tu de constitushon?
¿Cuántos cambios o enmiendas se han hecho en la Constitución?

27 (twenty-seven).

27 (tuénti seven).

27 (veintisiete).

23. How many branches does the United States government have?

jáu meni branches dos de iunáited stéits góverment jaw?

¿Cuántas ramas tiene el gobierno de los Estados Unidos?



3 (three).

3 (zri),

3 (tres).

24. What are the three branches of the United States government?

uát ar de tri branches of de iunáited stéits góverment?

¿Cuáles son las tres ramas del gobierno de los Estados Unidos?



Legislative, executive and judicial.

léchislativ, exéquiutiv and chudíshal.

Legislativa, ejecutiva y judicial.

25. What is the legislative branch of the United States government?

uát is de lechislativ branch of de iunáited stéits góverment?

¿Cuál es la rama legislativa del gobierno de los Estados Unidos?

Congress.

congres.

El Congreso.

26. Who makes the laws for the United States?

ju méics de los for de iunáited stéits?

¿Quién hace las leyes en los Estados Unidos?



Congress.

congres.

El Congreso.

27. What is Congress?

uát is congres?

¿Qué es el Congreso?



The Senate and the House of Representatives.

de senat and de jáus of representatívs.

El Senado y la Cámara de Representantes.

28. What are the duties of Congress?

uát ar de diútis of congres?

¿Cuáles son las responsabilidades del Congreso?

To make laws.

tu méic los.

Hacer leyes.

2

Preguntas

29. Who elects Congress?

ju elects congres?

¿Quién elige al Congreso?

The people.

de pípol.

El pueblo.

30. How many senators are there in the United States Congress?

jáu meni sénaters ar der in de unáited stéits congres?

¿Cuántos senadores hay en el Congreso de los Estados Unidos?

100 (one hundred).

100 (uán jandred).

100 (cien).

31. Name the two US senators from your state.

ném de tu iu es sénaters from iór stéit.

Diga el nombre de los dos senadores de su estado.



(Name your current senators.)

(ném iór corrent sénaters)

(Diga el nombre de los senadores actuales.)

32. For how long do we elect each senator?

for jáu long du ui elect ich sénater?

¿Por cuánto tiempo elegimos a cada senador?

Each term is 6 (six) years.

ich term is 6 (sics) yáars.

Cada período es de 6 (seis) años.

33. How many representatives are there in Congress?

jáu meni representáivs ar der in congres?

¿Cuántos representantes hay en el Congreso?

435 (four hundred thirty-five).

435 (for jandred zerti-fáiv).

435 (cuatrocientos treinta y cinco).

34. For how long do we elect representatives?

for jáu long du ui elect representáivs?

¿Por cuánto tiempo elegimos a los representantes?

Each term is 2 (two) years.

ich term is 2 (tu) yáars.

Cada período es de 2 (dos) años.

35. Who is the head of the executive branch of the US government?

¿uá is de hed of de exécutiv branch of de iu es góverment?

¿Quién es el jefe de la rama ejecutiva del gobierno de EE.UU.?



The President.

de président.

El presidente.

36. What is the judicial branch of the United States government?

uát is de chudisial branch of de iunáited stéits góverment?

¿Cuál es la rama judicial del gobierno de los Estados Unidos?



The Supreme Court.

de suprim cort.

La Corte Suprema.

37. What are the duties of the US Supreme Court?

uát ar de diútis of de iu es suprim cort?

¿Cuáles son las responsabilidades de la Corte Suprema de EE.UU.?



To interpret laws.

tu intérpret los.

Interpretar leyes.

38. What is the supreme law of the United States?

uát is de suprim lo of de iunáited stéits?

¿Cuál es la ley suprema de los Estados Unidos?



The Constitution.

de constitushon.

La Constitución.

39. What is the Bill of Rights?

uát is de bil of ráits?

¿Qué es la Declaración de Derechos?



The first 10 (ten) amendments of the Constitution.

de ferst 10 (ten) améndments of de constitushon.

Las 10 (diez) primeras enmiendas de la Constitución.

40. What is the capital of your state?

uát is de cápital of iór stéit?

¿Cuál es la capital del estado donde usted reside?



(Name the capital of your state.)

(néim de cápital of iór stéit)

(Diga el nombre de la capital de su estado.)

2

Preguntas

41. Who is the current Governor of your state?

ju is de corrent góvornor of iór stéit?
¿Quién es el Gobernador actual de su estado?



(Name your current Governor.)
(*néim iór corrent góvornor*).
(Diga el nombre de su Gobernador actual.)

42. If both the President and the Vice-President die, who becomes President?

if bouz de président and de vaiprésident dáí, ju bicomps président?
Si el presidente y el vicepresidente mueren, ¿quién se convierte en presidente?

The Speaker of the House.
de spíquero of de jáus.
El presidente de la Cámara.

43. Who is the current Chief Justice of the US Supreme Court?

ju es de corrent chif chostis of de iú es suprim cort?
¿Quién es el Magistrado en Jefe actual de la Corte Suprema de EE.UU.?



William Rehnquist.
uiliam réncuist.

44. Name the 13 (thirteen) original states.

néim de zertin oríchinal stéits.
Diga el nombre de los 13 estados originales.

Connecticut, Delaware, Georgia, Maryland, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New York, North Carolina, Pennsylvania, Rhode Island, South Carolina, Virginia.

conéticot, délaue, chorchá, mériland, masachusets, núú jámpshír, núú chersei, núú iórc, norz caroláina, pensilvania, róud áiland, sáuz caroláina, vírchinia.

The Fifty States and their Capitals

ALABAMAMontgomery <i>alabama montgómeri</i>	CONNECTICUT.....Hartford <i>conéticot jártford</i>	ILLINOISSpringfield <i>ilinói springfild</i>
ALASKA.....Juneau <i>alasca chuno</i>	DELAWAREDover <i>délauer dóuer</i>	INDIANAIndianapolis <i>indiana indianápolis</i>
ARIZONAPhoenix <i>arizona finix</i>	FLORIDA.....Tallahassee <i>flórida talajasi</i>	IOWADes Moines <i>áioua des móins</i>
ARKANSAS.....Little Rock <i>árcanso lítel roc</i>	GEORGIAAtlanta <i>chorcha atlanta</i>	KANSAS.....Topeka <i>cansas topica</i>
CALIFORNIASacramento <i>california sacramento</i>	HAWAIIHonolulu <i>jauái jonolulu</i>	KENTUCKYFrankfort <i>quentaqui francfort</i>
COLORADODenver <i>colorado dénver</i>	IDAHO.....Boise <i>áidajo bóisi</i>	LOUISIANABaton Rouge <i>luisiana baton ruch</i>

MAINE.....Augusta <i>méin agosta</i>	NEW JERSEY.....Trenton <i>núú cherseí trenton</i>	SOUTH DAKOTA...Pierre <i>sáúz dacota pier</i>
MARYLANDAnnapolis <i>méiriland anápolis</i>	NEW MEXICO.....Santa Fe <i>núú mécsico santa fe</i>	TENNESSEE.....Nashville <i>tenesí náshvil</i>
MASSACHUSETTS..Boston <i>masachusets boston</i>	NEW YORK.....Albany <i>núú ióre álbari</i>	TEXAS.....Austin <i>teccas ostin</i>
MICHIGANLansing <i>míshigan lánsing</i>	NORTH CAROLINA...Raleigh <i>norz caroláina rali</i>	UTAHSalt Lake City <i>úúta salt léic sítí</i>
MINNESOTASt. Paul <i>mínesóta sent pol</i>	NORTH DAKOTA ..Bismark <i>norz dacota bísmarc</i>	VERMONT.....Montpelier <i>vermont montpílier</i>
MISSISSIPPIJackson <i>misisipi chaeson</i>	OHIOColumbus <i>oujáúo colombus</i>	VIRGINIA.....Richmond <i>virchúnia ríchmond</i>
MISSOURIJefferson City <i>misuri chéferson sítí</i>	OKLAHOMA.....Oklahoma City <i>oclojoma oclajoma sítí</i>	WASHINGTONOlympia <i>uáshington olímpia</i>
MONTANA.....Helena <i>montana jélena</i>	OREGONSalem <i>óregon séilem</i>	WEST VIRGINIA...Charleston <i>uést virchúnia chárleston</i>
NEBRASKALincoln <i>nebrasca lincon</i>	PENNSYLVANIA ..Harrisburg <i>pensilvania járrisburg</i>	WISCONSINMadison <i>uisconsin mádison</i>
NEVADA.....Carson City <i>nevada carson sítí</i>	RHODE ISLAND ...Providence <i>róud áiland próvidens</i>	WYOMING.....Cheyenne <i>uaióming sheién</i>
NEW HAMPSHIRE..Concord <i>núú jámpshúr cóncord</i>	SOUTH CAROLINA .Columbia <i>sáúz caroláina colombia</i>	

45. Who said, “Give me liberty or give me death”?

ju sed “guiv mi liberti or guiv mi dez”?
¿Quién dijo “Denme libertad o denme muerte”?

Patrick Henry.
patric jenri.

46. Which countries were our enemies during World War II?

uich contris uér áur énemis dering uórla uár tu?
¿Qué países fueron nuestros enemigos durante la Segunda Guerra Mundial?

Germany, Italy and Japan.
chérmani, úali and chapán.
Alemania, Italia y Japón.

47. What are the 49th (forty-ninth) and 50th (fiftieth) states of the Union (US)?

uát ar de fortináinz and fíftiez stéits of de únion (ú es)?
¿Cuáles son los estados número 49 y 50 de la Unión (EE.UU.)?

Alaska and Hawaii.
alasca and jauái.
Alaska y Hawaii.

2

Preguntas

48. How many terms can a President serve?

jáu meni terms can a président serv?

¿Durante cuántos períodos puede ser alguien presidente?

2 (two).

2 (tu).

2 (dos).

49. Who was Martin Luther King, Jr.?

ju uás martin lúzer quing, chúnior?

¿Quién fue Martin Luther King, hijo?

A civil-rights leader.

a sívil ráits líder.

Un líder de los derechos civiles.

50. Who is usually the head of local city government?

ju is iucheli de jed of lócal siti góverment?

¿Quién encabeza el gobierno local de la ciudad?



The Mayor.

de méior.

El alcalde.

51. What are the eligibility requirements to be President?

uát ar de elechibiliti ricuáirments tu bi président?

¿Cuáles son los requisitos de elegibilidad para ser presidente?

Native born, at least 35 (thirty-five) years old and lived in the US during the past 14 (fourteen) years.

néitif born, at list zerti-fáif yíars old and livd in de iu es dering de past fortún yíars.

Nacido en EE.UU., de 35 años de edad por lo menos y residente en EE.UU. durante los últimos 14 años.

52. Why are there 100 (one hundred) senators in the Senate?

uái ar der uán jandred sénaters in de sénat?

¿Por qué hay 100 (cien) senadores en el Senado?

Because there are two from each state.

bicos der ar tu from ich stéit.

Porque hay dos por cada estado.

53. Who nominates the US Supreme Court Justices?

ju nomineits de iu es suprim cort chóstises?

¿Quién nombra a los Magistrados de la Corte Suprema de los Estados Unidos?

They are nominated by the President.

déi ar nomineited báí de président.

Los nombra el Presidente.

54. How many Supreme Court Justices are there?

jáu meni suprim cort chóstises ar der?

¿Cuántos son los magistrados de la Corte Suprema de los Estados Unidos?

9 (nine).

9 (nain).

9 (nueve).

55. Why did the Pilgrims come to America?

uái did de pilgrims com tu américa?

¿Por qué vinieron los colonos a América?

For religious freedom.

for relihos frídom.

Por la libertad de religión.

56. What is the chief executive of a state called?

uát is de chif exéquiutiv of a stéit cold?

¿Cómo se llama el jefe ejecutivo de un estado?

Governor.

góvornor.

Gobernador.

57. What is the chief executive of a city usually called?

uát is de chif exéquiutiv of a siti újeli cold?

¿Cómo se suele llamar el jefe ejecutivo de una ciudad?

Mayor.

méior.

Alcalde.

58. What holiday was started by American colonists?

uát jólidei uás started báí améican cólonists?

¿Qué día festivo iniciaron los colonizadores americanos?

Thanksgiving.

záncsgiving.

El Día de Acción de Gracias.

59. Who was the main author of the Declaration of Independence?

ju uás de méin ózor of de declaréishon of independens?

¿Quién fue el escritor principal de la Declaración de Independencia?

Thomas Jefferson.

tomas chéferson.

2

Preguntas

60. When was the Declaration of Independence adopted?

uen uás de declaréishon of independens adopted?

¿Cuándo fue adoptada la Declaración de Independencia?

July 4, 1776.

chulái forz seventín séventi sics.

El 4 de julio de 1776.

61. What is the basic belief of the Declaration of Independence?

uát is de béisic belif of de declaréishon of independens?

¿Cuál es el principio básico de la Declaración de Independencia?

That all men are created equal.

dat ol men ar criéited ícual.

Que todos los hombres han sido creados iguales.

62. What is the national anthem of the United States?

uát is de náshonal ánzem of de iunáited stéits?

¿Cuál es el himno nacional de los Estados Unidos?

The Star-Spangled Banner.

de star-spángueld báner.

La Bandera Estrellada.

63. Who wrote the Star-Spangled Banner?

ju róut de star-spángueld báner?

¿Quién escribió La bandera estrellada?

Francis Scott Key.

francis scot qui.

64. Where does freedom of speech come from?

uere dos frídóm of spich cam from?

¿De dónde viene la libertad de expresión?

From the Bill of Rights.

from de bil of ráits.

De la Declaración de Derechos.

65. What is the minimum voting age in the United States?

uát is de mínimum vouting éich in de iunáited stéits?

¿Cuál es la edad mínima para votar en los Estados Unidos?

18 (eighteen).

18 (eítín).

18 (dieciocho).

66. Who signs US bills into law?

ju sains bils intu lo?

¿Quién firma los proyectos de ley de EE.UU. convirtiéndolos en ley?

The President.

de préssident.

El presidente.

67. What is the highest court in the United States?

uát is de jáiest cort in de iunáited stéits?

¿Cuál es la corte superior de los Estados Unidos?

The United States Supreme Court.

de iunáited stéits suprim cort.

La Corte Suprema de los Estados Unidos.

68. Who was President during the Civil War?

ju uás préssident dering de sívil uár?

¿Quién fue presidente durante la Guerra Civil?

Abraham Lincoln.

éibrajam lincon.

69. What did the Emancipation Proclamation do?

uát did de emansipéishon proclaméishon du?

¿Qué hizo la Proclamación de Emancipación?

It freed many slaves.

it frid meni sléivs.

Liberó a muchos esclavos.

70. What special group advises the President?

uát spéshal grup adváises de préssident?

¿Qué grupo especial aconseja al presidente?

The Cabinet.

de cábinet.

El Gabinete.

71. Which President is called the Father of Our Country?

uích préssident is cold de fáder of áur contri?

¿Qué Presidente es llamado el padre de la patria?

George Washington.

chorch uáshington.

2

Preguntas

72. What INS form is used to apply to become a naturalized citizen?

uát ai en es form is iused tu aplái tu becom a náaturalaisd sítisen?

¿Cuál es el formulario utilizado al solicitar la ciudadanía?

The form N-400.

de form en for jándred.

El formulario N-400.

73. Who helped the Pilgrims in America?

ju jelpd de pilgrims in américa?

¿Quién ayudó a los colonos en América?

Native-Americans, or American Indians.

néitif-américans or américan indians.

Los nativos americanos o indios americanos.

74. The first Pilgrims sailed to America in what ship?

de ferst pilgrims séild tu américa in uát ship?

¿En qué barco navegaron los primeros colonos a América?

The Mayflower.

de méiflauer.

El Mayflower.

75. What were the 13 (thirteen) original states of the US called?

uát uér de zertín oríchinal stéits of de iú es cold?

¿Cómo se llamaban los 13 estados originales de EE.UU.?

The Colonies.

de cólonis.

Las Colonias.

76. What is the First Amendment to the Constitution?

uát is de ferst améndment tu de constitushon?

¿Cuál es la primera enmienda a la Constitución?

Freedom of speech. Freedom of the press. Freedom of religion. The right to assemble peaceably. The right to petition the government to set right something that was wrongly done.

frídom of spich. frídom of de pres. frídom of relíchon. de ráit tu asembl písabli.

tu petishon de góverment tu set ráit sómzing dat uás rongli don.

Libertad de expresión. Libertad de prensa. Libertad de religión. El derecho de reunirse en paz. El derecho de pedir al gobierno que repare algo que se hizo injustamente.

77. Who has the power to declare war?

ju jas de páuer tu declar uár?

¿Quién tiene el poder de declarar la guerra?

Congress.

Congres.

El Congreso.

78. What kind of government does the United States have?

uát cáind of góverment dos de iunáited stéits jav?

¿Qué tipo de gobierno tienen los Estados Unidos?

A republic.

a repúblic.

Una república.

79. Which President freed the slaves?

uich président frid de sléivs?

¿Qué presidente liberó a los esclavos?

Abraham Lincoln.

éibrajam lincon.

80. In what year was the Constitution written?

in uát yár uás de constitushon riten?

¿En qué año se escribió la Constitución?

1787.

1787 (seventín éiti seven).

En 1787.

81. What are the first 10 Amendments to the Constitution called?

uát ar de ferst ten améndments tu de constitushon cold?

¿Cómo se llaman las 10 primeras enmiendas a la Constitución?

The Bill of Rights.

de bil of ráits.

La Declaración de Derechos.

82. Name one purpose of the United Nations.

ném uán porpos of de iunáited néishons.

Nombre un propósito de las Naciones Unidas.

To provide aid to the nations and help solve their problems.

tu prováid éid tu de néishons and jelp solv déir problems.

Proveer ayuda a las naciones y ayudarlas a resolver sus problemas.

2

Preguntas

83. Where does Congress meet?

uer dos congres mit?

¿Dónde se reúne el Congreso?

At the Capitol in Washington, DC.

at de cápitol in uáshington di sí.

En el Capitolio en Washington D.C.

84. Whose rights are guaranteed by the Constitution and the Bill of Rights?

jus ráits ar garantid báu de constitushon and de bil of ráits?

¿Los derechos de quién están protegidos por la Constitución y la Declaración de Derechos?

Citizens and non-citizens living in the United States.

Sítisens and non-sítisens living in de unáited stéits.

Los derechos de todos, ciudadanos y no ciudadanos que viven en los EE.UU.

85. What is the introduction to the Constitution called?

uát is de introdocshon tu de constitushon cold?

¿Cómo se llama la introducción a la Constitución?

The Preamble.

de priámbel.

El preámbulo.

86. What are some benefits of US citizenship?

uát ar som bñefits of iu es sítisenship?

¿Cuáles son algunos de los beneficios de la ciudadanía de EE.UU.?

Federal jobs, a US passport, the right to petition for relatives.

fédéral chobs, e iu es pásport, de ráit tu petishon for rélativs.

Empleos federales, un pasaporte de EE.UU., el derecho de solicitar la residencia de familiares.

87. What is the most important right granted to US citizens?

uát is de móust important ráit granted tu iu es sítisens?

¿Cuál es el derecho más importante que se otorga a los ciudadanos de EE.UU.?

The right to vote.

de ráit tu vóut.

El derecho al voto.

88. What is the US Capitol?

uát is de iu es cápitol?

¿Qué es el Capitolio de EE.UU.?

The place where Congress meets.

de pléis uer congres mits.

El lugar donde se reúne el Congreso.

89. What is the White House?

uát is de uáit jáus?

¿Qué es la Casa Blanca?

The President's official home.

de présidents ofíshal jóum.

La residencia oficial del presidente.

90. Where is the White House located?

uer is de uáit jáus lóuqueited?

¿Dónde está ubicada la Casa Blanca?

Washington, DC.

uáshington di si

91. What is the name of the President's official home?

uát is de néim of de présidents ofíshal jóum?

¿Cuál es el nombre de la residencia oficial del presidente?

The White House.

de uáit jáus.

La Casa Blanca.

92. What are the main First Amendment rights?

uát ar de méin ferst améndment ráits?

¿Cuáles son los derechos principales de la Primera Enmienda?

Freedom of speech, press, religion, and assembly.

frídom of spích, pres, relíchon, and asembli.

Libertad de expresión, de prensa, de religión y de reunión.

93. Who is the Commander in Chief of the US military?

ju is de cománder in chif of de iú es mílitari?

¿Quién es el Comandante en Jefe de las fuerzas armadas de EE.UU.?

The President.

de préssident.

El Presidente.

94. Who was the first Commander in Chief of the US military?

ju uás de ferst cománder in chif of de iú es mílitari?

¿Quién fue el primer comandante en Jefe de las fuerzas armadas de EE.UU.?

George Washington.

chorch uáshington.

2

Preguntas

95. In what month do we vote for the President?

in uát monz du ui vóut for de président?
¿En qué mes votamos por el presidente?

November.

novémber.

En noviembre.

96. In what month is the new President inaugurated?

in uát monz is de núu président ináguareited?
¿En qué mes toma posesión de su cargo el nuevo presidente?

January.

chánuari.

En enero.

97. How many times can a congressman be re-elected?

jáu meni táims can a cóngresman bi rielécted?
¿Cuántas veces puede ser reelegido un congresista?

There is no limit.

der is nóu límit.

No hay límite.

98. How many times can a senator be re-elected?

jáu meni táims can a sénater bi rielécted?
¿Cuántas veces puede ser reelegido un senador?

There is no limit.

der is nóu límit.

No hay límite.

99. What are the two major political parties in the US?

uát ar de tu méichor polítical partis in de úi es?
¿Cuáles son los dos partidos políticos principales en EE.UU.?



Republicans and Democrats.

repúblican and démocrat.

El Partido Republicano y el Partido Demócrata.

100. How many states are there in the United States?

jáu meni stéits ar der in de únáited stéits?
¿Cuántos estados hay en los Estados Unidos?

50 (fifty).

50 (fifti).

50 (cincuenta).

Apéndice A

The National Anthem, “The Star-Spangled Banner”

de náshonal ánzem “de star spángueld báner”

El himno nacional “La Bandera Estrellada”

Oh, say, can you see by the dawn’s early light

oh, séi can iu si báí de don’s erli láit

Oh, dime, ¿puedes ver a la temprana luz del amanecer

What so proudly we hailed at the twilight’s last gleaming

uát so próudli ui jéild at de tuáilait’s last glúming

lo que tan orgullosamente saludamos al último brillo del atardecer

Whose broad stripes and bright stars through the perilous fight

jus brod stráips and bráit stars, zru de périlos fáit,

cuyas anchas franjas y brillantes estrellas durante la peligrosa batalla

Over the ramparts we watched, were so gallantly streaming?

óver de ramparts ui uátchd uér so gálantli strúming?

observamos sobre los baluartes ondear valientemente?

And the rockets red glare, the bombs bursting in air,

and de roquets red gler, de bombs bérsting in er,

Y el rojo destello de los cohetes, las bombas estallando en el aire,

Gave proof through the night that our flag was still there.

géib pruf zru de náit, dat áur flag uás stíl der.

dieron prueba durante la noche de que nuestra bandera estaba todavía allí.

Oh, say, does that star-spangled banner yet wave

oh, séi dos dat star spangueld báner iet uéiv

Oh, dime, ¿todavía ondea la bandera estrellada

Over the land of the free and the home of the brave?

óver de land of de frí and de jóum of de bréiv?

sobre la tierra de los libres y el hogar de los valientes?

3

Apéndices

Apéndice B

Datos que debe averiguar antes de la entrevista:

1. Nombre del presidente de los Estados Unidos:

2. Nombre del vicepresidente de los Estados Unidos:

3. Nombre del magistrado en jefe de la Corte Suprema:

4. Nombres de los dos senadores de su estado:

a.

b.

5. Nombre de su representante en el Congreso:

6. Nombre de la capital de su estado:

Apéndice C

Las siguientes preguntas le ayudarán a responder a preguntas personales e informales en inglés. Contéstelas primero por escrito y luego practique en voz alta hasta que hable de forma natural, pronunciando correctamente.

1. **What is your name?**

¿Cómo se llama?

2. **What is your address?**

¿Cuál es su dirección?

3. **Where do you work?**

¿Dónde trabaja?

4. **What is your telephone number?**

¿Cuál es su número de teléfono?

5. **When did you become a permanent resident?**

¿Cuándo se convirtió en residente permanente?

6. **Are you married?**

¿Es usted casado(a)?

7. **Do you have any children?**

¿Tiene usted hijos?

8. **How old are your children?**

¿Qué edad tienen sus hijos?

10. **Where were you born?**

¿Dónde nació?

4

Formulario N-400

El Formulario N-400

Page/página 1

Los números en un círculo corresponden a las traducciones al español que encontrará a partir de la página 31.

1 U.S. Department of Justice
2 Immigration and Naturalization Service

OMB #1115-0009
3 Application for Naturalization

4 **START HERE - Please Type or Print**

5 **Part 1. Information about you.**

Family Name 6		Given Name 7	Middle Initial 8
U.S. Mailing Address - Care of 9			
Street Number and Name 10		Apt. # 11	
City 12		County 13	
State 14		ZIP Code 15	
Date of Birth (month/day/year) 16		Country of Birth 17	
Social Security # 18		A # 19	

20 **Part 2. Basis for Eligibility (check one).**

- 21** a. I have been a permanent resident for at least five (5) years.
- 22** b. I have been a permanent resident for at least three (3) years and have been married to a United States Citizen for those three years.
- 23** c. I am a permanent resident child of United States citizen parent(s).
- 24** d. I am applying on the basis of qualifying military service in the armed Forces of the U.S. and have attached completed Forms N-426 and G-325B
- 25** e. Other (Please specify section of law) _____

26 **Part 3. Additional information about you.**

Date you became a permanent resident (month/day/year) 27		Port admitted with an immigrant visa or INS Office where granted adjustment of status. 28	
Citizenship 29			
Name on alien registration card (if different than in Part 1) 30			
Other names used since you became a permanent resident (including maiden name) 31			
Sex 32	Height 33	Marital Status 34	
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		<input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widowed	
35 Can you speak, read and write English? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes.			
36 Absences from the U.S.:			
37 Have you been absent from the U.S. since becoming a permanent resident? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes.			
38 If you answered "Yes", complete the following. Begin with your most recent absence. If you need more room to explain the reason for an absence or to list more trips, continue on separate paper.			
39 Date left U.S. 40	Date returned 41	Did absence last 6 months or more? 42	Destination 43
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

FOR INS USE ONLY

Returned	Receipt
Resubmitted	
Reloc Sent	
Reloc Rec'd	
<input type="checkbox"/> Applicant interviewed	
At interview	
<input type="checkbox"/> request naturalization ceremony at court	
Remarks	
Action	
To Be Completed by Attorney or Representative, if any	
<input type="checkbox"/> Fill in box if G-28 is attached to represent the applicant	
VOLAG#	
ATTY State License #	

Formulario N-400

4

1. Departamento de Justicia de los Estados Unidos
2. Servicio de Inmigración y Naturalización
3. Solicitud para la Naturalización
4. Empiece Aquí — Use letra de molde o máquina de escribir
5. 1a. Parte — Información personal
6. Apellido
7. Nombre
8. Inicial del segundo nombre.
9. Dirección en los Estados Unidos - Atención
10. Nombre y número de la calle
11. Número de apartamento
12. Ciudad
13. Condado
14. Estado
15. Código postal
16. Fecha de nacimiento
17. País de nacimiento
18. Número de Seguro Social
19. Número de tarjeta de extranjero residente
20. 2a. Parte — Elegibilidad (escoja uno)
21. Soy residente permanente desde hace por lo menos 5 años.
22. Soy residente permanente desde hace por lo menos 3 años y he estado casado(a) con un ciudadano estadounidense durante estos tres años.
23. Soy un menor con residencia permanente y padres ciudadanos.
24. Soy elegible por realizar el servicio militar en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos y adjunto los formularios N-426 y G-325B
25. Otro. (Especifique la ley que aplica)
26. 3a. Parte — Información Personal Adicional
27. Fecha en que se hizo residente permanente (mes/día/año)
28. Puerto de admisión con visa de inmigrante u oficina del INS que concedió cambio de estado migratorio.
29. Ciudadanía
30. Nombre en la tarjeta de residente extranjero (si es diferente al de la 1a. Parte)
31. Otros nombres que haya usado desde que se hizo residente permanente (incluyendo nombre de soltero (a))
32. Sexo a) masculino b) femenino
33. Altura
34. Estado civil a) Soltero (a)
b) Casado (a)
c) Divorciado (a)
d) Viudo (a)
35. ¿Puede hablar, leer y escribir inglés?
a) No b) Sí
36. Número de ausencias de los Estados Unidos:
37. ¿Se ausentó de los Estados Unidos desde que se hizo residente permanente?
a) no b) sí
38. Si su respuesta es Sí, complete lo siguiente. Comience con su ausencia más reciente. Si necesita más espacio para explicar el motivo de su ausencia o para enumerar sus viajes, utilice una hoja adicional.
39. Fecha en que abandonó los Estados Unidos
40. Fecha en que regresó a los Estados Unidos
41. ¿Su ausencia duró 6 meses o más? a) sí b) no
42. Destino
43. Motivo del viaje

4

Formulario N-400

Los números en un círculo corresponden a las traducciones al español que encontrará a partir de la página 33.

1 Part 4. Information about your residences and employment.

2 A. List your addresses during the last five (5) years or since you became a permanent resident whichever is less. Begin with your current address. If you need more space, continue on separate paper:

3 Street Number and Name, City, State, Country and Zip Code	4 Dates (month/day/year)	
	From A	To B

5 B. List your employers during the last five (5) years. List your present or most recent employer first. If none, write "None". If you need more space, continue on separate paper.

6 Employer's Name	7 Employer's Address Street Name and Number - City, State and ZIP Code	8 Dates Employed (month/day/year)		9 Occupation/position
		From	To	

10 Part 5. Information about your marital history.

11 A. Total number of times you have been married _____. If you are now married, complete the following regarding your husband or wife:

12 Family name	13 Given name	14 Middle initial
15 Address		
16 Date of birth (month/day/year)	17 Country of birth	18 Citizenship
19 Social Security #	20 A# (if applicable)	21 Immigration status (if not a U.S. citizen)
22 Naturalization (if applicable) (month/day/year) Place (City, State) 23		

24 If you have ever previously been married or if your current spouse has been previously married, please provide the following on separate paper: Name of prior spouse, date of marriage, date marriage ended, how marriage ended and immigration status of prior spouse.

25 Part 6. Information about your children.

26 B. Total Number of Children _____. Complete the following information for each of your children. If the child lives with you, state "with me" in the address column; otherwise give city/state/country of child's current residence. If deceased, write "deceased" in the address column. If you need more space, continue on separate paper.

Full name of child 27	Date of birth 28	Country of birth 29	Citizenship 30	A - Number 31	Address 32

1. 4a. Parte — Información sobre sus domicilios y empleos
2. Enumere los domicilios que ha tenido en los últimos (5) años, o desde que se hizo residente permanente, cualquiera que sea el período de tiempo menor. Comience con su domicilio actual. Si necesita más espacio, continúe en una hoja adicional.
3. Número y nombre de la calle, ciudad, estado, país y código postal.
4. Fechas (mes/día/año) a) de b) a
5. Enumere los nombres de quien lo empleó durante los últimos (5) años. Comience con su empleo más reciente. Si no tiene empleo, escriba "none". Si necesita más espacio, continúe en una hoja adicional.
6. Nombre de quien lo empleó
7. Dirección del lugar de trabajo (Nombre y número de la calle — Ciudad, estado y código postal)
8. Fecha de empleo (mes/día/año) a) de b) a
9. Puesto/posición
10. 5a. Parte — Información sobre su estado civil
11. A. Número de veces que ha estado casado (a). Si en estos momentos está casado (a), complete lo siguiente con la información de su esposo (a).
12. Apellido
13. Nombre
14. Inicial del segundo nombre.
15. Domicilio
16. Fecha de nacimiento (mes/día/año)
17. País de nacimiento
18. Ciudadanía
19. Número de seguro social
20. Número de la tarjeta de residente extranjero (si procede)
21. Estado migratorio (si no es ciudadano estadounidense)
22. Fecha de Naturalización (mes/día/año) (si procede)
23. Lugar (ciudad, estado)
24. Si usted ha estado casado(a) anteriormente, o si su esposo(a) actual ha estado casado(a) anteriormente, por favor incluya la siguiente información en una hoja adicional: Nombre de su esposo(a) anterior, fecha de matrimonio, fecha en que el matrimonio terminó y el estado migratorio de su esposo(a) anterior.
25. 6a. Parte — Información sobre sus hijos (as)
26. B. Número total de hijos(as). Complete la siguiente información para cada uno de sus hijos. Si el niño(a) vive con usted, escriba "with me" en donde dice "domicilio". En caso contrario, escriba la ciudad, estado y país donde sus hijos(as) viven actualmente. Si han fallecido, escriba "deceased" en donde dice "domicilio". Si necesita más espacio, utilice una hoja adicional.
27. Nombre completo del niño(a)
28. Fecha de nacimiento
29. País de nacimiento
30. Ciudadanía
31. Número de tarjeta de residente extranjero
32. Domicilio

Los números en un círculo corresponden a las traducciones al español que encontrará a partir de la página 35.

Continued on back

1 Part 7. Additional eligibility factors.

2 Please answer each of the following questions. If your answer is "Yes", explain on a separate paper.

3 1. Are you now, or have you ever been a member of, or in any way connected or associated with the Communist Party, or ever knowingly aided or supported the Communist Party directly, or indirectly through another organization, group or person, or ever advocated, taught, believed in, or knowingly supported or furthered the interests of communism? Yes No

4 2. During the period March 23, 1933 to May 8, 1945, did you serve in, or were you in any way affiliated with, either directly or indirectly, any military unit, paramilitary unit, police unit, self-defense unit, vigilante unit, citizen unit of the Nazi party or SS, government agency or office, extermination camp, concentration camp, prisoner of war camp, prison, labor camp, detention camp or transit camp, under the control or affiliated with:

a. The Nazi Government of Germany? Yes No

b. Any government in any area occupied by, allied with, or established with the assistance or cooperation of, the Nazi Government of Germany? Yes No

5 3. Have you at any time, anywhere, ever ordered, incited, assisted, or otherwise participated in the persecution of any person because of race, religion, national origin, or political opinion? Yes No

6 4. Have you ever left the United States to avoid being drafted into the U.S. Armed Forces? Yes No

7 5. Have you ever failed to comply with Selective Service laws? Yes No

7 If you have registered under the Selective Service laws, complete the following information:

Selective Service Number: _____ Date Registered: _____

If you registered before 1978, also provide the following:

Local Board Number: _____ Classification: _____

8 6. Did you ever apply for exemption from military service because of alienage, conscientious objections or other reasons? Yes No

9 7. Have you ever deserted from the military, air or naval forces of the United States? Yes No

10 8. Since becoming a permanent resident, have you ever failed to file a federal income tax return? Yes No

11 9. Since becoming a permanent resident, have you filed a federal income tax return as a nonresident or failed to file a federal return because you considered yourself to be a nonresident? Yes No

12 10. Are deportation proceedings pending against you, or have you ever been deported, or ordered deported, or have you ever applied for suspension of deportation? Yes No

13 11. Have you ever claimed in writing, or in any way, to be a United States citizen? Yes No

14 12. Have you ever:

a. been a habitual drunkard? Yes No

b. advocated or practiced polygamy? Yes No

c. been a prostitute or procured anyone for prostitution? Yes No

d. knowingly and for gain helped any alien to enter the U.S. illegally? Yes No

e. been an illicit trafficker in narcotic drugs or marijuana? Yes No

f. received income from illegal gambling? Yes No

g. given false testimony for the purpose of obtaining any immigration benefit? Yes No

15 13. Have you ever been declared legally incompetent or have you ever been confined as a patient in a mental institution? Yes No

16 14. Were you born with, or have you acquired in same way, any title or order of nobility in any foreign State? Yes No

17 15. Have you ever:

a. knowingly committed any crime for which you have not been arrested? Yes No

b. been arrested, cited, charged, indicted, convicted, fined or imprisoned for breaking or violating any law or ordinance excluding traffic regulations? Yes No

18 (If you answer yes to 15, in your explanation give the following information for each incident or occurrence the city, state, and country, where the offense took place, the date and nature of the offense, and the outcome or disposition of the case.)

19 Part 8. Allegiance to the U.S.

20 If your answer to any of the following questions is "NO", attach a full explanation:

1. Do you believe in the Constitution and form of government of the U.S.? Yes No

2. Are you willing to take the full Oath of Allegiance to the U.S.? (see instructions) Yes No

3. If the law requires it, are you willing to bear arms on behalf of the U.S.? Yes No

4. If the law requires it, are you willing to perform noncombatant services in the Armed Forces of the U.S.? Yes No

5. If the law requires it, are you willing to perform work of national importance under civilian direction? Yes No

1. 7a. Parte — Factores de elegibilidad adicional
2. Por favor conteste las siguientes preguntas. Si su respuesta es "sí", explique en un hoja adicional.
3. ¿Es usted, o ha sido alguna vez, miembro, o de alguna manera ha estado vinculado o asociado con el Partido Comunista, o, sabiéndolo, ha ayudado al Partido Comunista directa o indirectamente mediante alguna organización, grupo o persona, o ha defendido, enseñado, creído, o promovido conscientemente los intereses del comunismo? a) sí b) no
4. ¿Hizo el servicio militar, o estuvo afiliado, ya sea directa o indirectamente, mediante unidades militares, unidades policíacas, unidades de defensa propia, unidades vigilantes, siendo parte del partido nazi o el SS, de alguna agencia gubernamental, de algún campo de concentración o exterminación, campo de prisioneros de guerra, campo de trabajos forzados, campo de detención, durante el período del 23 de marzo de 1933 hasta el 8 de mayo de 1945, bajo el control de:
 - A) El gobierno nazi en Alemania? a) sí b) no
 - B) Cualquier gobierno aliado, ocupado, o establecido con la ayuda del gobierno nazi en Alemania? a) sí b) no
5. ¿Alguna vez, en algún lugar o tiempo, ha ordenado, asistido, incitado, o de alguna manera perseguido a alguna persona por su raza, religión, nacionalidad, o ideas políticas? a) sí b) no
6. ¿Ha abandonado alguna vez los Estados Unidos para evitar ser reclutado por las Fuerzas Armadas? a) sí b) no
7. ¿Ha desobedecido alguna vez las leyes del Servicio Selectivo? a) sí b) no
 Si usted se ha inscrito para el Servicio Selectivo, por favor proporcione la siguiente información: Número de Servicio Selectivo: ____ Fecha de registro: ____ Si se registró antes de 1978, proporcione esta información adicional: Número de la Junta Local: ____ Clasificación: ____
8. ¿Solicitó alguna vez ser exento del servicio militar por ser extranjero, por objeciones de conciencia u otras razones? a) sí b) no
9. ¿Ha desertado el ejército de tierra o aire, o la marina de los Estados Unidos? a) sí b) no
10. Desde que se hizo residente permanente, ¿ha dejado de declarar sus impuestos federales? a) sí b) no
11. Desde que se hizo residente permanente, ¿ha declarado sus impuestos federales como no-residente, o ha dejado de declararlos por considerarse no-residente? a) sí b) no
12. ¿Existen procesos de deportación pendientes en contra suya, o alguna vez ha sido deportado, o ha recibido una orden de deportación, o alguna vez solicitó la suspensión de la deportación? a) sí b) no
13. ¿Alguna vez declaró por escrito, o de alguna otra forma, que es ciudadano estadounidense? a) sí b) no
14. ¿Alguna vez usted ha: Sido un alcohólico habitual? a) sí b) no
 Sido defensor de o ha practicado la poligamia? a) sí b) no
 Sido prostituta(o) o solicitado servicios de un(a) prostituto (a)? a) sí b) no
 Ayudado a un extranjero a entrar ilegalmente en los Estados Unidos a sabiendas y por dinero? a) sí b) no
 Sido un traficante de narcóticos o marihuana? a) sí b) no
 Obtenido ingresos mediante apuestas ilegales? a) sí b) no
 Dado falsos testimonios con el propósito de obtener beneficios de inmigrante? a) sí b) no
15. ¿Ha sido declarado incompetente alguna vez, o ha estado alguna vez internado en una institución psiquiátrica? a) sí b) no
16. ¿Nació o adquirió de alguna manera, un título u orden de nobleza en un país extranjero?
17. ¿Alguna vez usted ha: A) Cometido un crimen por el cual no lo hayan arrestado? a) sí b) no
 B) Sido arrestado, citado, o acusado, procesado, condenado o encarcelado por incumplir alguna ley u orden, excluyendo las infracciones de tráfico? a) sí b) no
18. (Si contesto sí a la pregunta 15, por favor incluya en su explicación la ciudad, estado y país donde sucedió cada incidente, la fecha y la naturaleza del delito o falta, y el acuerdo al que se llegó referente al caso).
19. 8a. Parte — Lealtad a los Estados Unidos
20. Si contesta "no" a las siguientes preguntas, adjunte una explicación completa:
 1. ¿Cree usted en la Constitución y forma de gobierno de los Estados Unidos? a) sí b) no
 2. ¿Está usted dispuesto a jurar lealtad a los Estados Unidos? a) sí b) no
 3. Si la ley lo requiere, ¿estaría usted dispuesto a tomar las armas en defensa de EE.UU.? a) sí b) no
 4. Si la ley lo requiere, ¿estaría usted dispuesto a prestar servicio no militar a las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos? a) sí b) no
 5. Si la ley lo requiere, ¿estaría usted dispuesto a realizar trabajos de importancia nacional bajo dirección civil? a) sí b) no

4

Formulario N-400

El Formulario N-400

Page/página 4

Los números en un círculo corresponden a las traducciones al español que encontrará a partir de la página 37.

1 Part 9. Memberships and organizations.

- 2 A. List your present and past membership in or affiliation with every organization, association, fund, foundation, party, club, society, or similar group in the United States or in any other place. Include any military service in this part. If none, write "none." Include the name of organization, location, dates of membership and the nature of the organization. If additional space is needed, use separate paper.

3 Part 10. Complete only if you checked block " C " in Part 2.

- 4 How many of your parents are U.S. citizens? One Both (Give the following about one U.S. citizen parent.)

5 Family Name Given Name 6 Middle Name 7

8 Address

- 9 Basis for citizenship: Relationship to you (check one): natural parent adoptive parent
 Birth 10 parent of child legitimated after birth
 Naturalization Cert. No.

11 If adopted or legitimated after birth, give date of adoption or, legitimation: (month day year)

- 12 Does this parent have legal custody of you? Yes No

13 (Attach a copy of relating evidence to establish that you are the child of this U.S. citizen and evidence of this parent's citizenship.)

14 Part 11. Signature. (Read the information on penalties in the instructions before completing this section.)

- 15 I certify or, if outside the United States, I swear or affirm, under penalty of perjury under the laws of the United States of America that this application, and the evidence submitted with it, is all true and correct. I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit I am seeking.

16 Signature Date 17

- 18 Please Note: If you do not completely fill out this form, or fail to submit requested documents listed in the instruction, you may not be found eligible for naturalization and this application may be denied.

19 Part 12. Signature of person preparing form if other than above. (Sign below)

20 I declare that I prepared this application at the request of the above person and it is based on all information of which I have knowledge.

21 Signature Print your Name 22 Date 23

24 Firm Name and Address

25 DO NOT COMPLETE THE FOLLOWING UNTIL INSTRUCTED TO DO SO AT THE INTERVIEW

- 26 I swear that I know the contents of this application, and supplemental pages 1 through _____, that the corrections, numbered 1 through _____, were made at my request, and that this amended application, is true to the best of my knowledge and belief.
- 28 Subscribed and sworn to before me by the applicant.

27 (Complete and true signature of applicant) 29 (Examiner's Signature) Date

1. 9a. Parte — Asociaciones y organizaciones
2. Liste sus asociaciones presentes o pasadas con cada afiliación, organización, fondo, fundación, partido, club, sociedad, o grupo en los Estados Unidos u otros lugares. Incluya cualquier servicio militar en esta parte. Si no ha pertenecido a ninguno, escriba “none”. Incluya el nombre de la organización, domicilio, fechas de asociación y la naturaleza de la organización. Si necesita proporcionar más información, utilice una hoja adicional.
3. 10a. Parte — Complete sólo si marcó la letra “c” en la 2a. Parte.
4. ¿Cuántos padres tiene que sean ciudadanos de los Estados Unidos? a) uno b) los dos (llene la información de un padre ciudadano:)
5. Apellido
6. Nombre
7. Inicial del segundo nombre
8. Domicilio
9. Elegibilidad para la ciudadanía: a) por nacimiento b) por naturalización
10. Parentesco (marque uno): a) padre natural b) padre adoptivo c) padre de un hijo legitimizado después de nacer.
11. Si es adoptado o legitimizado después de nacer, proporcione la fecha de adopción o legitimización:
12. ¿Su padre tiene patria potestad sobre usted? a) sí b) no
13. (Incluya copia del documento que pruebe que usted es hijo de un ciudadano estadounidense y prueba de la ciudadanía de su padre o madre)
14. 11a. Parte — Firma (Lea la información sobre penalidades en las instrucciones antes de completar esta sección).
15. Certifico o, si está fuera de los Estados Unidos, juro o afirmo, bajo pena de perjurio de acuerdo con las leyes de los Estados Unidos de América, que esta solicitud, junto con las pruebas presentadas, es correcta y verdadera. Autorizo al Departamento de Inmigración y Naturalización a publicar cualquier información con respecto a mí, cuando éste lo juzgue necesario para asegurar mi elegibilidad para el beneficio que solicito.
16. Firma
17. Fecha
18. Nota: Si usted no completa la información en esta solicitud, o no presenta la documentación necesaria, se le podría considerar no elegible para la naturalización y esta solicitud podría ser rechazada.
19. 12a. Parte — Firma de la persona que preparó esta solicitud si es diferente a la anterior.
20. Declaro que preparé esta solicitud a instancia de la persona mencionada anteriormente y que ésta está basada en la información que yo conozco.
21. Firma
22. Escriba su nombre
23. Fecha
24. Nombre de la organización y el domicilio
25. No complete lo siguiente hasta que se lo pidan durante la entrevista
26. Juro que conozco el contenido de esta solicitud y las páginas suplementarias del 1 al ____, que las correcciones, marcadas del 1 al ____ fueron hechas a petición mía, y que esta solicitud cumple con la ley y es correcta a mi buen saber y entender.
27. Firma completa y verdadera del solicitante
28. Inscrito y jurado ante mí por el solicitante
29. Firma del examinador — fecha

5

Los 50 estados actuales

Los Estados Unidos de América: Los 50 estados actuales



Una perspectiva histórica

Los Estados Unidos de América: Una perspectiva histórica



12 La Última Aventura	Manual	Fecha en la que se completó la sección	Cuaderno de ejercicios	Fecha en la que se completó la sección
Introducción	3-9			
La Última Aventura	10-105			
Curso de Ciudadanía				
Introducción			3-8	
Preguntas			9-26	
Apéndices			27-29	
Formulario N-400			30-37	
Los 50 estados actuales			38	
Una perspectiva histórica			39	

¡Felicidades! ¡Ya ha terminado el volumen 12!